

Vuelo al estándar industrial

Voo para o padrão industrial

Virgin Australia necesitaba nuevas lámparas de lectura para su flota de aviones para vuelos internacionales. Ahora, las lámparas de lectura de SCHOTT iluminan las lecturas de sus pasajeros.

A Virgin Australia precisava de novas lâmpadas de leitura para sua frota de aviões que fazem rotas internacionais. Agora, as lâmpadas da SCHOTT iluminam as leituras de seus passageiros.



Foto: VIRGIN AUSTRALIA

THOMAS H. LOEWE

Todo el que desee leer necesita una luz, aunque sea dentro de un avión. Sin embargo, las necesidades de los pasajeros a menudo son muy dispares, especialmente en los vuelos de larga distancia. Por ejemplo, en el viaje desde Los Ángeles a Sidney. Un Boeing 777 de Virgin Australia International despegaba cada noche para cubrir la ruta EE.UU.-Australia y vuela todo el trayecto a oscuras. Algunos pasajeros tratan de distraerse mirando películas, escuchando música o leyendo libros. Otros únicamente quieren tranquilidad. A fin de cuentas, el avión está en el aire durante más de 12 horas, sin

quem quer ler precisa de luz – ainda que seja dentro de um avião. Porém, as necessidades dos passageiros costumam ser bem diferentes, em especial nos voos de longa distância. Uma viagem de Los Angeles a Sidney, por exemplo: um Boeing 777 da Virgin Australia International parte diariamente, e à noite, dos EUA para a Austrália, e todo o trajeto é feito às escuras. Alguns passageiros se distraem assistindo a filmes, ouvindo música ou lendo. Outros, querem apenas ficar sossegados. Afinal, são mais de 12 horas sem escalas. “Às vezes, é difícil relaxar quando o vizinho está entretido em uma

Los conceptos de iluminación bien estudiados desempeñan un papel destacado en los vuelos de larga distancia, tanto si se prefiere leer, mirar una película o simplemente relajarse durante los mismos.

Os conceitos de iluminação bem estudados têm papel de destaque nos voos de longa distância – tanto para quem quer ler, assistir a um filme ou simplesmente relaxar com sossego.

escalas; cruza todo el Pacífico, la línea internacional de cambio de fecha y el ecuador. “A veces cuesta relajarse cuando el vecino de asiento está enfrascado en una lectura”, explica Klaus Portmanns. El Director Comercial para Aviación en SCHOTT Lighting and Imaging, conoce el problema por experiencia propia. Las luces habituales son capaces de iluminar el entorno con tanto brillo como si fuera de día. ¿Quién puede dormirse así?

La mayoría de compañías aéreas hace tiempo que instalan lámparas de lectura adicionales en los asientos de las clases premium. Fijadas en el asiento,

leitura”, lembra Klaus Portmanns. O diretor de negócios para Aviação da SCHOTT Iluminação e Imagem conhece o problema por experiência própria. As luzes iluminam o entorno com tanto brilho, como se fosse de dia – e quem dorme desse jeito?

A maioria das companhias aéreas já instalou as lâmpadas de leitura na classe executiva. Fixadas no próprio banco, elas não atrapalham os outros passageiros. Pode não ser tão significativas em termos de conforto, mas Portmanns lembra que as normas de segurança têm importante papel, além dos custos: “é difícil desenvolver um produto personalizado, compatível com todos os sistemas, considerando a quantidade de fabricantes de assentos e aviões”, pondera. O Sistema de Luz de Leitura da SCHOTT ajuda a tornar esse processo muito mais eficiente. A plataforma de iluminação desenvolvida pela SCHOTT junto com fabricantes de aeronaves atende a todas as exigências governamentais e encaixa-se em todos os sistemas existentes. “Acredito que estamos no caminho para estabelecer um novo padrão para a indústria”, diz Portmanns.

Os fabricantes de assentos irão se beneficiar porque a plataforma é projetada para as várias condições técnicas de fronteira. É compatível com a tensão de alimentação e cobre o espectro normal entre 5 e 28 V. Além disso, as companhias aéreas mantêm sua liberdade quanto ao design. Todos se beneficiam com os processos simplificados – sempre fiéis ao lema ‘Design e Simplicidade’. Justin Murphy, do Escritório de Vendas da SCHOTT Australia, explica: “A Virgin Australia escolheu entre diversos cabeçotes de iluminação, materiais e

“Pensamos que estamos en vías de establecer un nuevo estándar industrial.”

“Acredito que estamos prestes a estabelecer um novo padrão industrial.”

Klaus Portmanns, Director Comercial para Aviación en SCHOTT Lighting and Imaging

estas luces molestan poco a los otros pasajeros. Puede que esto no sea tan significativo en términos de confort; sin embargo, Portmanns señala que en la industria de aviación no sólo desempeña un papel importante el coste, sino también un gran número de directrices de seguridad. “Teniendo en cuenta la

Virgin Australia ha hecho sustituir las lámparas de lectura en las clases Business y Premium Economy de su flota internacional por lámparas de lectura de SCHOTT.

A Virgin Australia substituiu as lâmpadas de leitura das classes econômica e executiva de sua frota internacional pelo Sistema de Luz de Leitura da SCHOTT.



Foto : B. Farris

cantidad de fabricantes de asientos y de aeronaves que hay, resulta difícil desarrollar un producto personalizado que sea compatible con todos los distintos sistemas”, añade. El Sistema de Lámpara de Lectura de SCHOTT ayuda a que este proceso sea mucho más eficiente. La plataforma de iluminación desarrollada por SCHOTT con fabricantes de aviones ya cumple enteramente los requisitos de las autoridades y se adapta a todos los sistemas existentes. “Pensamos que estamos en el camino de establecer un nuevo estándar industrial”, señala Portmanns.

Los fabricantes de asientos se benefician de ello, porque la plataforma está diseñada para acomodar las condiciones técnicas marginales más variadas. Es compatible con todas las tensiones de alimentación y cubre el espectro normal de 5 – 28 V. Al mismo tiempo, las compañías aéreas conservan un alto grado de libertad de diseño. Todas las partes implicadas se benefician de unos procesos altamente simplificados, fieles al lema ‘Diseño y simplicidad’. Como señala Justin Murphy, de la Oficina de Ventas SCHOTT Australia, “Virgin Australia eligió entre diferentes cabezales de iluminación, materiales y ángulos de salida, obteniendo de esta forma unas lámparas de lectura de aspecto inconfundible”.

El nuevo Sistema de Lámpara de Lectura SCHOTT ofrece asimismo ventajas para la conversión y el reequipamiento de aeronaves. Virgin Australia se vio obligada a sustituir sus antiguas lámparas de lectura a causa de unas deficiencias técnicas. La conversión afectó a las clases Business y Premium Economy de su flota internacional. Sin embargo, quedaba por resolver otro problema más. En los asientos había disponibles distintas tensiones de alimentación. Aquí es precisamente donde el producto desarrollado por los expertos en iluminación de SCHOTT fue capaz de demostrar su flexibilidad. “Cuando nos enteramos de sus incomparables ventajas decidimos adquirir inmediatamente estas lámparas de lectura, sólidas y, al mismo tiempo, muy versátiles, de SCHOTT”, comenta Andrew Thie, del Grupo de Ingeniería de Virgin Australia. De esta forma, la compañía aérea ha podido equipar su flota con un diseño de lámpara unificado. Este equilibrio perfecto entre forma y tecnología está ahora en vías de convertirse en un nuevo estándar de la industria aeronáutica, incluso con una garantía de confort. <

michaela.georg@schott.com



Foto: schott/H. Fischer

ângulos de feixe de luz, e assim conseguiu uma aparência inconfundível para as luzes”.

O novo Sistema de Luz de Leitura da SCHOTT oferece ainda vantagens para a reengenharia e o reaproveitamento das aeronaves. A Virgin Australia teve de substituir suas antigas lâmpadas de leitura por problemas técnicos. A mudança afetou as classes econômica e executiva de sua frota internacional. Porém, ainda havia outro problema: eram várias as tensões de alimentação instaladas nos assentos. E foi aí que o produto desenvolvido pelos especialistas em iluminação da SCHOTT mostrou toda sua flexibilidade. “Quando vimos suas incomparáveis vantagens, decidimos comprar de imediato essas lâmpadas da SCHOTT, sólidas e, ao mesmo tempo, muito versáteis”, afirma Andrew Thie, da Virgin Australia. Dessa forma, a companhia aérea unificou suas lâmpadas. O perfeito equilíbrio entre forma, tecnologia e conforto está prestes a se converter em padrão da indústria de aviação. <

michaela.georg@schott.com

Cabezales de iluminación, materiales, ángulos de salida – el Sistema de Lámpara de Lectura de SCHOTT incluye una amplia oferta para crear un aspecto inconfundible.

Cabeçotes de iluminação, materiais e ângulos dos feixes – o Sistema de Luz de Leitura da SCHOTT inclui uma ampla oferta para criar um aparência inconfundível.